





# **BEYOND CARO MIO BEN**

DIVERSIFYING THE PIANO-VOCAL COLLABORATIVE REPERTOIRE WITH ART SONG FOR VARIED SKILL LEVELS



DR. ANNA DEGRAFF & DR. MARK STEVENS

### MAKING SPACE IN THE PIANO STUDIO

- The Problem of Musical Isolation
- Developing Professional Skills
- The Impact on Musical Growth



### **AMPLIFYING DIVERSE VOICES**

- Representation generally
- Allowing students to see themselves reflected in their music/poetry
- Building empathy



# MEASURING DIFFICULTY



### **VOCAL DIFFICULTY**

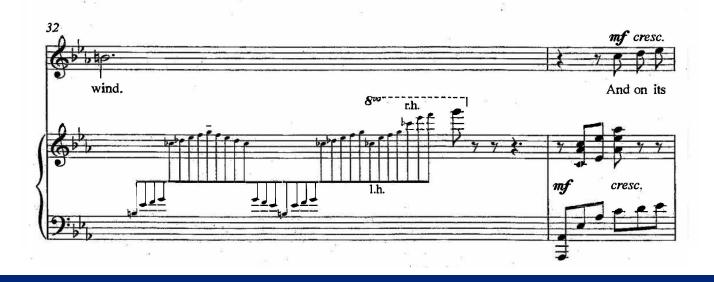
- Breath
- Registration
- Articulation
- Musicianship
- Text



### **KEYS TO SUCCESS FOR THE PIANIST**

- Appropriate Piano Part
- Active Listening
- Score Study
- Musical Fulfillment







### **COLLABORATIVE DIFFICULTY**

- Is the singer doubled?
- Balance Issues
- Is the rhythm steady and predictable?
  - Learning to Breathe
  - Meter and Subdivision
- How much time and energy will it take to 'put it together?'
  - Building collaborative/leadership skills
  - Specific conversations and rehearsals
  - Pacing student preparation to ensure success



### **OTHER CONSIDERATIONS**

- Is the song fun/challenging for both parties?
- Is the song musically fulfilling?
- Issues with text

### **TEXT & IDENTITY**

The Barrier

Poet: Claude McKay

Composer: Charles Brown

I must not gaze at them although

Your eyes are dawning day;

I must not watch you as you go

Your sunillumined way.

I hear but I must never heed

The fascinating note,

Which, flitting like a river reed,

Comes from your trembling throat.

I must not see upon your face

Love's softly glowing spark;

For there's the barrier of race,

You're fair and I am dark.

**Dream Variation** 

Poet: Langston Hughes

Composer: Margaret Bonds, Dorothy Rudd

Moore, Ricky Ian Gordon, Richard Thompson

To fling my arms wide in some place in the sun

To whirl and to dance till the white day si done,

The nrest at cool evening beneath a tall tree

While night comes on gently dark like me,

THat is my dream

To fling my arms wide in the face of the sun,

Dance!, Whirl!,

Whirl till the quick day si done,

Rest at pale evening a tall, slim tree

Night coming tenderly,

Black like me.



# REPERTOIRE



### REPERTOIRE COLLECTIONS CONSIDERED

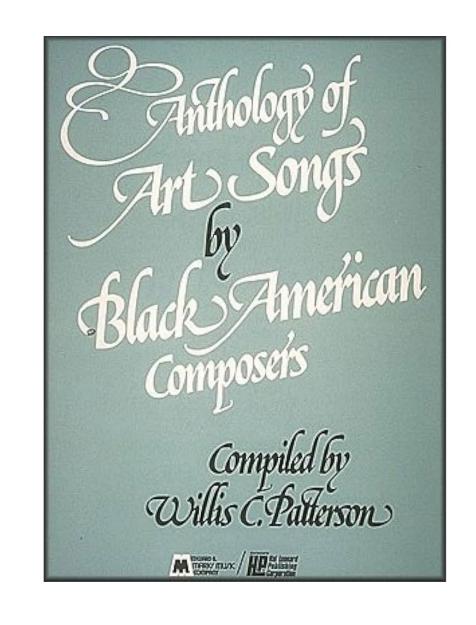
- Anthology of Art Songs by Black American Composers (ed. Patterson)
- Second Anthology of Art Songs by Black American Composers (ed. Patterson)
- An Anthology of African and African Diaspora Songs (ed. Toppin & Piper)
- Art Songs & Spirituals by African-American Women Composers (ed. Taylor)
- Women Composers: A Heritage of Song (ed. Kimball)
- 24 Italian Songs and Arias by Women Composers (ed. Marrazzo & Leone)
- 44 Art Songs & Spirituals (Florence B. Price, ed. Heard)
- Rediscovering Margaret Bonds: Art Songs, Spirituals, Musical Theatre and Popular Songs (ed. Toppin)



# **REPERTOIRE:**

# Anthology of Art Songs by Black American Composers

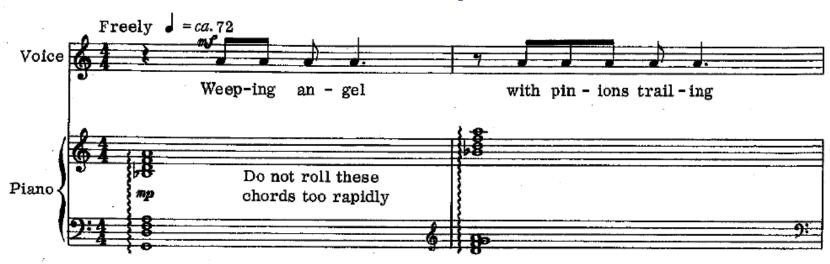
(ed. Patterson)





# **GRIEF (WILLIAM GRANT STILL)**

- Easy collaboration
- Alternating Texture





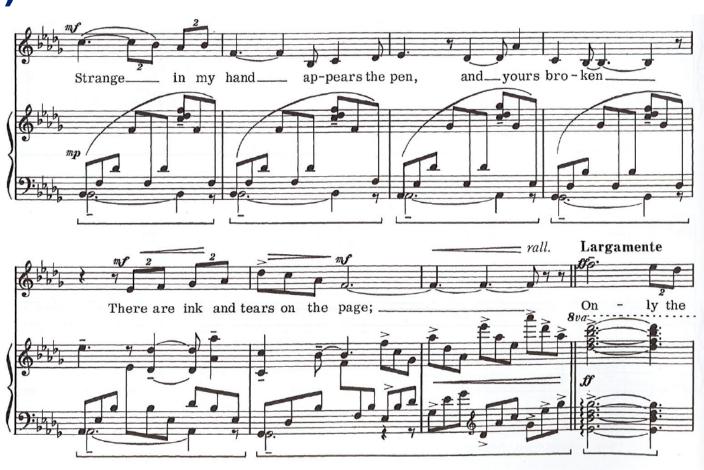


# FOR YOU THERE IS NO SONG (LESLIE ADAMS)

- Intermediate collaboration
- Duple/triple subdivisions
- Accessible poetry

Poet: Edna St. Vincent Millay

For you there is no song,
Only the shaking of the voice that meant to sing
The sound of the strong voice breaking.
Strange in my hand appears the pen,
And yours broken
There are ink and tears on the page;
Only the tears have spoken.

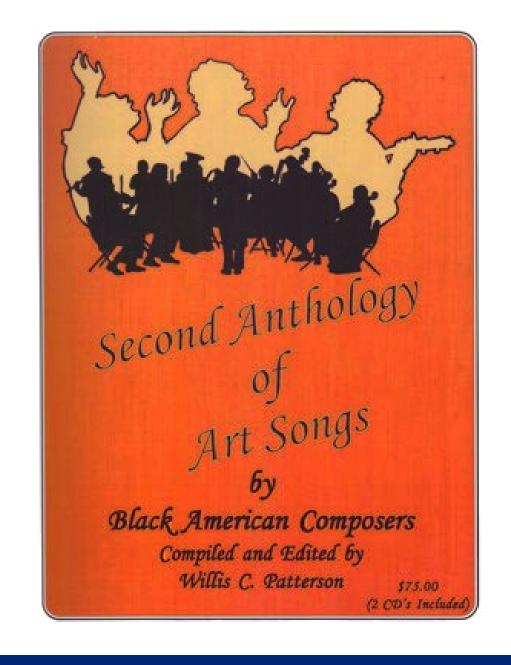




### REPERTOIRE:

# Second Anthology of Art Songs by Black American Composers

(ed. Patterson)





# WORDS MY MOTHER TAUGHT ME (SONG CYCLE / T.J. ANDERSON)

- Intermediate collaboration
- Challenging for singer (independence, chromaticism)

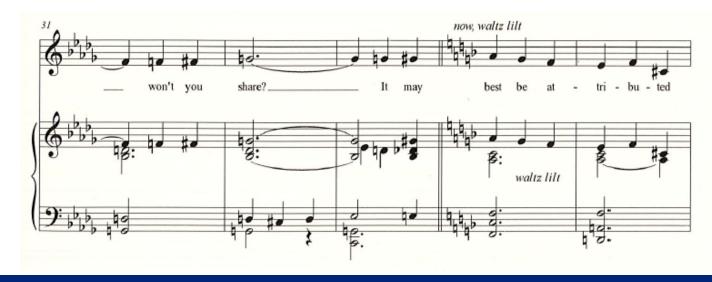


**SOLILOQUY – HAUNTED (YOU ARE THERE!)** 

(THOMAS H. KERR)

- Intermediate collaboration
- Highly chromatic (jazzy)
- Voice doubling



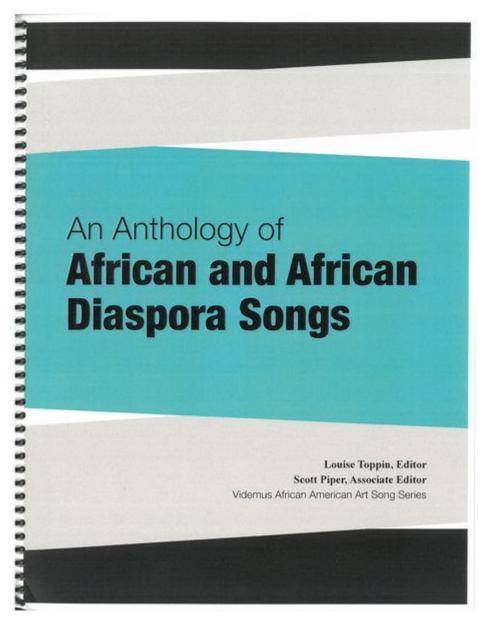




### REPERTOIRE:

An Anthology of African and African Diaspora Songs

(ed. Toppin & Piper)





## FOR A POET (ANDRE MYERS)

- Easy collaboration
- Repeated motives
- Predictable harmonic movement
- Simple rhythms

#### Poet: Countee Cullen

I have wrapped my dreams in a silken cloth And laid them away in a box of gold Where long will cling the lips of the moth. I have wrapped my dreams in a silken cloth I hide no hate, am not even wroth Who found earth's breath so keen and cold. I have wrapped my dreams in a silken cloth And laid them away in a box of gold.

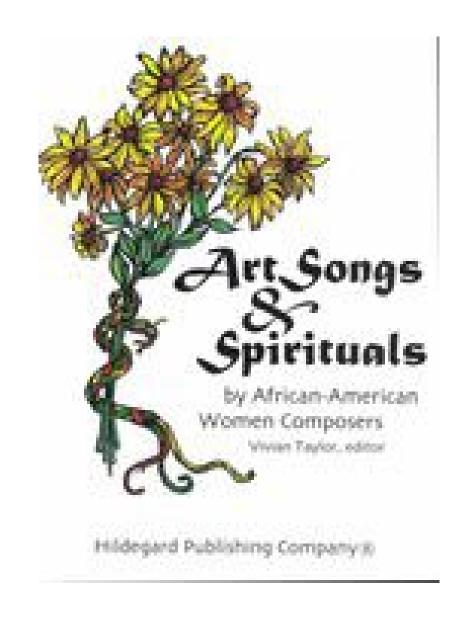




# REPERTOIRE:

Art Songs & Spirituals by African-American Women Composers

(ed. Taylor)

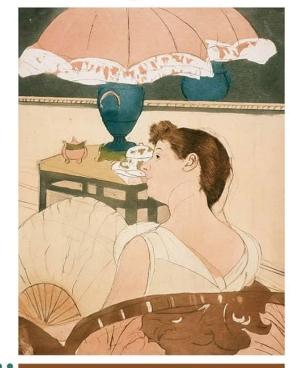




#### THE VOCAL LIBRARY

### Women Composers A Heritage of Song

#### High Voice



Edited by Carol Kimball



# **REPERTOIRE:**

# Women Composers: A Heritage of Song

(ed. Kimball)



# WARUM SIND DENN DU ROSEN SO BLASS (FANNY MENDELSSOHN HENSEL)

- Easy collaboration
- Highly reminiscent of many other 19<sup>th</sup> century art song piano accompaniments
- Predictable

English Title: Why are the

roses so faded Poet: Heine

(verse 1)

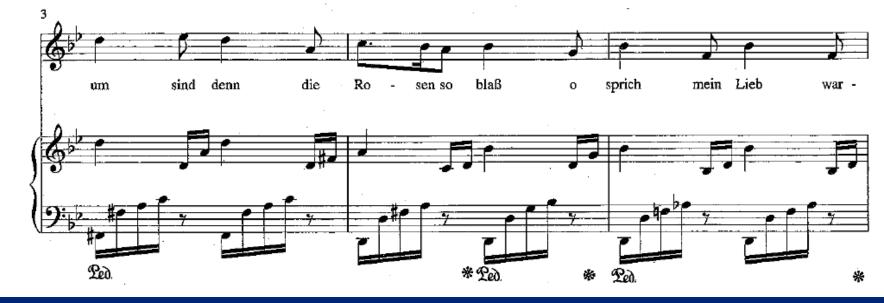
Why are the roses so faded

O speak, my love, why?

Why in the green grass

Are the blue violets so silent?



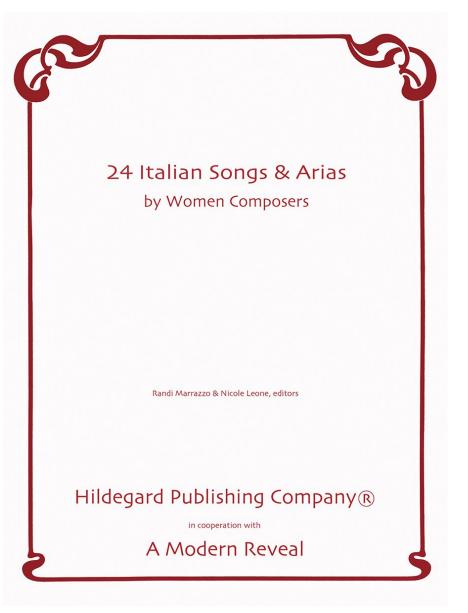




## REPERTOIRE:

# 24 Italian Songs and Arias by Women Composers

(ed. Marrazzo & Leone)





# GIA LA NOTTE S'AVVICINA (ISABELLA COLBRAN)

- Easy collaboration
- Predictable
- Repetition
- Classical era ornamentation









- AModernReveal.com
- Extensive resources list

EARLY LATIN MUSIC

JEWISH / EASTERN EUROPEAN COMPOSERS

FRENCH COMPOSERS

MUSICAL THEATER COMPOSERS

#### Per pianto la mia carne by Leonora Orsini

- Level: All
- Teaching tools: Middle range singing using whole notes in cut time; sostenuto; possibility for ornamentation
- Suggestions: Learn the original melody first, using vowels, and add some or all of the ornamentation once the melody and harmony are understood as they relate to the meaning of the text. For a beginner, some of the ornamentation before the cadences, at m. 6, 9, or 19, might be added.
- Translation:

In tears my flesh melts away
As snow does under the sun,
Or before the wind the cloud clears away,
I don't know what to do.
Think how great my pain is!

Translation by Nicole Leone & Randi Marrazzo



# **REPERTOIRE:**

# 44 Art Songs & Spirituals by Florence Price

(ed. Heard)

Medium/High Voice

### 44 Art Songs and Spirituals

by

#### Florence B. Price

edited by Richard Heard

**CN87** 

#### ClarNan Editions

General Editor: Barbara Garvey Jackson

A Division of Classical Vocal Reprints

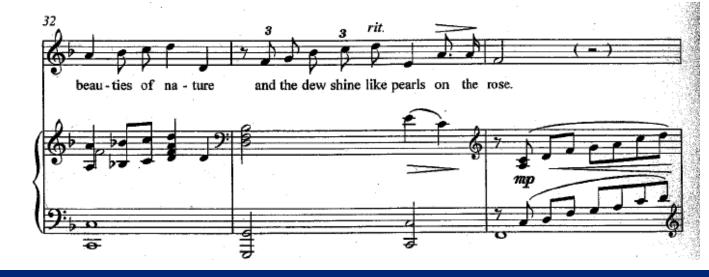
2701 South Van Hoose Drive Fayetteville, AR 72701 1(800)298-7474 or 1(479)442-2595 www.classicalvocalrep.com/www.classicalvocalreprints.com



# DAWN'S AWAKENING (FLORENCE PRICE)

- Easy collaboration
- Two verses (ABAB)
- Predictable harmonic movement
- Simple rhythms (see m. 33)





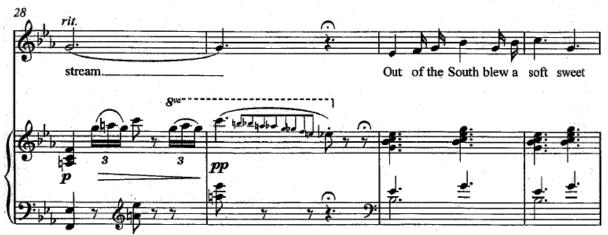


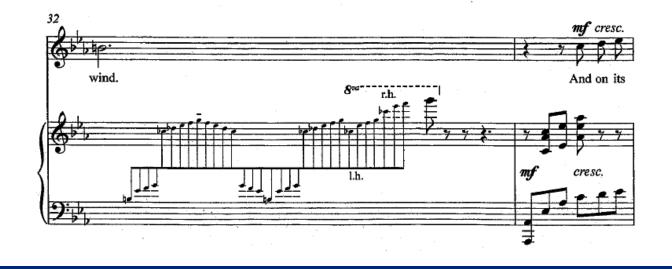
# OUT OF THE SOUTH BLEW A WIND (FLORENCE PRICE)

- Easy collaboration
- Repeated motives
- Predictable harmonic movement
- (mostly) Simple rhythms

#### Poet: Fannie Carter Woods

Out of the South blew a soft sweet wind; Ooh And on its breath was a song
Of fields and flow'rs and leafy bow'rs,
And bees that hum all day long.
Out from the South blew a soft low wind; Ooh
On its wings was the joy of a dream
And it hovered so near I was sure I could hear
The call of the woodland and stream.
Out of the South blew a soft sweet wind.
And on its breath was a song.



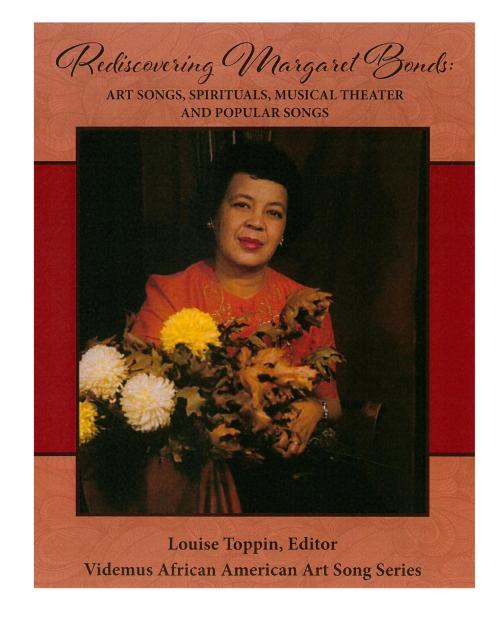




## REPERTOIRE:

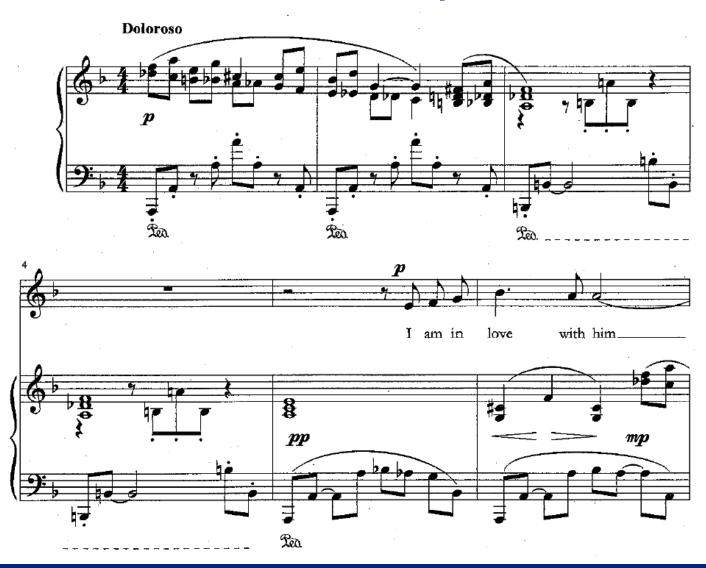
Rediscovering Margaret Bonds: Art Songs, Spirituals, Musical Theatre and Popular Songs

(ed. Toppin)



# **HYACINTH (MARGARET BONDS)**

- Advanced collaboration
- Typical of Bonds' writing
  - Highly chromatic
  - Independent musicians
  - Repeated rhythmic figures
- Original vs. low keys





# RESOURCES



# SONG OF AMERICA

Start your search here...



0



COMPOSERS

**POETS & WRITERS** 

SONGS

TIMELINE

LIBRARY ~

NEWS ~

EVENTS ~

RADIO SERIES ~

FOR EDUCATORS ~

LISTEN		<b>→</b>
ABOUT		
RELATED IN		
SONGS		
VIDEOS		
RECORDING	S	
BOOKS		
SHEET MUS	IC	

- SongofAmerica.net
- "Our goal is to build and curate a comprehensive archive of American song that tells the story of our culture and nation, through the eyes of our poets and the ears of our composers."

### **Forever**

"Forever" is an undated song by Florence Price setting a poem by Paul Laurence Dunbar.

**☐ Composer:** Florence Price

#### **Text**

Forever

by Paul Laurence Dunbar

I had not known before

"Forever" was so long a word.

The slow stroke of the clock of time

I had not heard.







a database for art song research and discovery

- Songhelix.com
- Search functions for keywords, composer, and author of text



#### **Browse by Keyword**

Use the arrows to see subcategories or click the category to see all of the keywords within it.

- **>** Actions
- > Adjectives
- > Art and Literature
- **>** Emotions
- > Events
- > Life
- > Measurement
- > Nature
- **>** Objects
- > People
- > Places
- > Poem or Song Features
- **>** Politics
- > Religion
- > Senses
- > Speech
- > Time
- > Transportation
- > Within the Mind



# KASSIA DATABASE

### A DATABASE OF ART SONG BY WOMEN COMPOSERS

- Kassiadatabase.com
- "...includes songs from the Baroque period through the 21st century...categorized by level, voice type, language, composer, and composer dates. Related information includes range, tessitura, piano accompaniment, vocal line, and links to available scores."

			cong mac		
Composer Dates			Song Set or Cycle		
Date of Composition			Poet		
Voice Type	Low Medium High Duet Quartet	•	Level	Beginner Intermediate Advanced	<b>▲</b>
Musical Era	Baroque Classical Romantic 20th Century 21st Century	*	Language	Creole Croatian Czech Danish	•
Composer Nationality	American Argentinian Australian Austrian Brazilian		RESET		

Composer	Florence Price			
Composer Dates	1887-1953			
Nationality	American			
Musical Era	20th Century			
Song Title	Out of the South Blew a Wind			
Song Set or Cycle				
Date of Composition				
Voice Type				
Level				
Range				
Tessitura				
Language	English			
Accompaniment				
Vocal Line				
Score Available				



# Art Song Database

https://www.composerdiversity.com/art-song-database

FORM SECTIONS	
General Criteria	✓
Vocal Criteria	✓
Link Information	<b>✓</b>
Composer Criteria	
GENERAL INFORMATION	
Title Search	Maximum Duration (?)
Musical Era	Public Domain <sub>?</sub>
_ ~	
Language	Poet / Author / Lyricist

VOCAL INFORMATION	ON		OLINDLIK IDLIKTITT and O	LAUAL	NOMAN NO ONIEN IA NON
Voicing Results		Difficulty Text (?)	Intersex Man Third Gender		LGBTQIA2s+ Non-binary
LINK INFORMATION	1				Transgender
Info Link		Score Link	Two Spirit  DEMOGRAPHIC GROUPS		Woman
Audio Link		Video Link	African		Black
COMPOSER INFOR	MATIOI	N	Latinx/Latin American		Indigenous Peoples <sub>②</sub>
NAME / VITAL STATUS			East Asian		South Asian
Composer Search	1		Southeast Asian		West Asian/North African
			LOCATION CRITERIA		
Living Deceased			City (of residence) (e.g., Paris, NYC, Tokyo)  U.S. State or Territory (of re	sidence	)
			~		





# Singing Down the Barriers

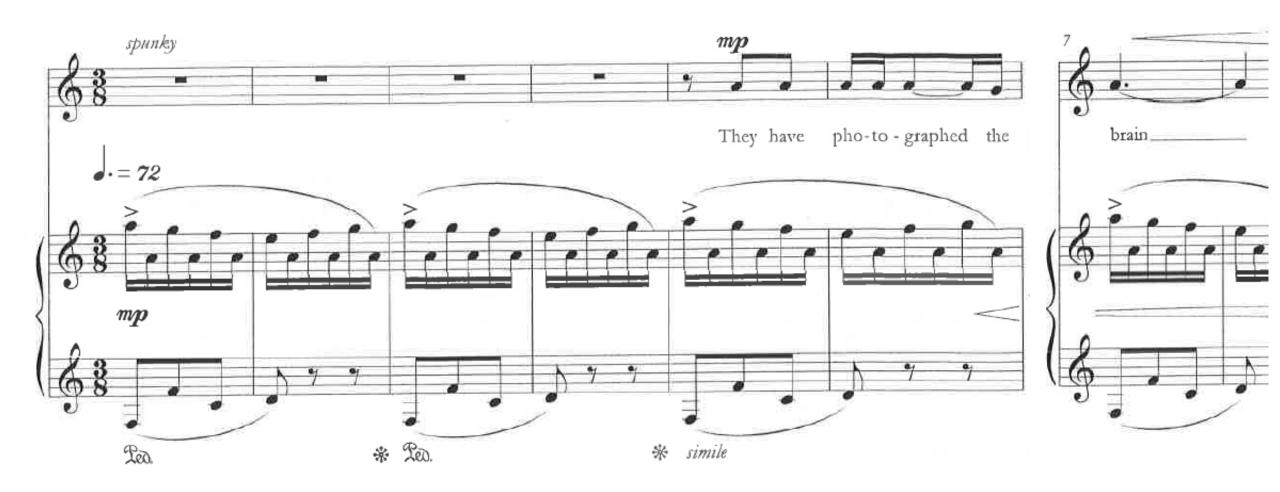
Online: June 2-6, 2025 / In-Person: June 9-13, 2025

Updated December 11, 2024

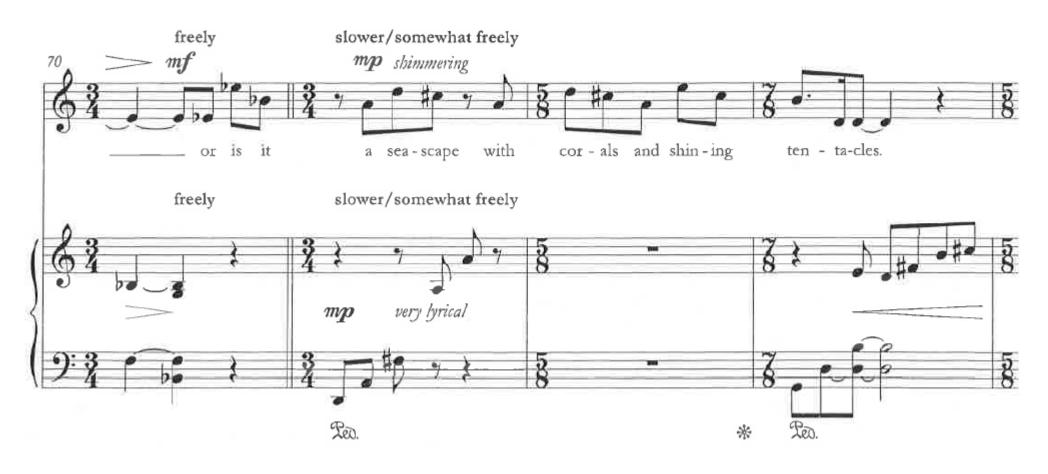
- "...an intensive exploration of the repertoire of African American, African and African Diaspora concert composers for the university student, apprentice, teacher...coach, choral conductor, collaborative pianist, church musician, professional singer, or organization administrator."
- Online portion (\$300, June 2-6, 2025)
- Led by Louise Toppin



# I WAS READING A SCIENTIFIC ARTICLE (ORANGE AFTERNOON LOVER / LORI LAITMAN)



# I WAS READING A SCIENTIFIC ARTICLE (ORANGE AFTERNOON LOVER / LORI LAITMAN)





### **QUESTIONS?**

Dr. Anna DeGraff

Anna.degraff@sdstate.edu

Dr. Mark Stevens

Mark.stevens@sdstate.edu

www.markstevenspiano.com





# **ADDITIONAL RESOURCES**















**About** 

Friends

**Sheet Music** 

Resources

Support

Contact

- Coloring Book of Black Composers
- MBC Timeline Poster
  - MBC Timeline Poster Image Credits
- Living Composers Directory
- Historic Composers Directory
- MBC Instrument Books Digital Resources
  - MBC Recordings
    - Violin Volume 1 Recordings
    - Violin Volume 3 Recordings
    - Violin Volume 2 Recordings
  - Feature Articles
  - Role Models
    - Violin Role Models
  - Additional Learning Resources
- MBC Presentation Materials
- Children's Books
- Bibliography
- Discography
- Video Series and Films
- Podcasts and Radio Programs
- Diversity in Music Theory
- MBC Blog

- MusicByBlack Composers.org
- Living Composers Directory
- Historic Composers Directory
- Diversity in Music Theory

Name	Region	Gender	Born	Website
+ Abels, Michael	USA	Man	1962	www.subitomusic.com/co mposers/highlights/michae l-abels/
+ Abraham, Immanuel T. (The Violin Doctor)	USA	Man	1990	theviolindoctor.org
+ Adderley, Cedric	USA	Man		cedricadderley.com
+ Adeyeye, Adesanya	Africa	Man	1952?	www.africanartmusic.com/ composer.php?x=76
+ Adu, Leila	Oceania, USA	Woman		www.leilaadu.com/
+ Aduonum, Kwasi	Africa, USA	Man	1939	
+ Akinola, Segun	Europe	Man	1993	segunakinola.com
+ Akpan, Mayen Meimei	USA	Woman	1989	
+ Al Abaca, Ahmed	USA	Non-binary	1984	ahmedalabaca.wixsite.co m/ahmed





Follow Us









ABOUT ▼

COMPOSERS

PERFORMERS

SCHOLARS P

PUBLISHERS

CONFERENCE ▼

LINKS

PUBLISHED WORK

Composers



#### Rosephanye Dunn Powell

Female | Composers http://rosephanyepowell.com

**ABOUT** 

MEDIA

**PUBLISHED WORK** 

Dr. Rosephanye Dunn Powell, Associate Professor of Music at Auburn University, holds degrees from Alabama State University (B.M.E., summa cum laude), Westminster Choir College (M.M. in vocal performance and pedagogy, with distinction), and The Florida State University (D.M. in vocal performance). Previously, Dr. Powell served on the faculties of Philander Smith College (AR) and Georgia Southern University. Dr. Powell's soprano singing has successfully brought her through recital, concert, and oratorio performances throughout the South and Northeast regions of the United States. Her doctoral treatise, *The Art Songs of William Grant Still*, is considered the authoritative work on the subject, and her article "William Grant Still: His Life and His Songs" was published in the prestigious *NATS Journal of Singing*. Dr. Powell served as the editor for *William* 

- ArtSongAlliance.org
- "Promote and uplift the contributions made by African-Americans to art song, be they composers, performers, or scholars."
- "Serve the needs of scholars, teachers, and performers seeking information about African-American art song."
- \*Share information and repertoire between teachers, scholars, and performers. It is essential to the mission of AASA that repertoire not be considered as a precious commodity to be kept from other performers. This repertoire must be performed, repeatedly, by many performers if it is to make its way into the mainstream of literature."



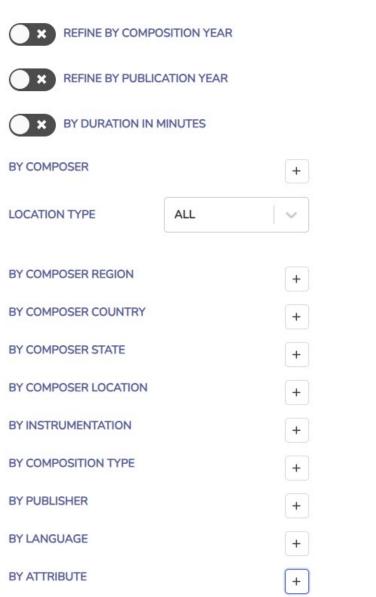


- Donne-uk.org
- "The BIG LIST" of Women Composers is an ever-expanding list featuring more than 5,000 women composers...from pre-medieval composers to 21<sup>st</sup> century singer-songwriters..."
- Database searchable by century and performing force genre
- Provide notes (biographical info, genres of composition, etc.) and links to composer website



Join

- https://www.boulangerinitiative.org /database/database-info
- "provides access to thousands of works by women and gendermarginalized composers"
- Links to access scores (e.g. publisher websites, WorldCat)







Browse C

Curated Lists

Composers Submit

mit About

Our Team

**All Repertoire** 

**Vocal Repertoire** 

**Orchestral Repertoire** 

Instrumental Repertoire

Back To Composer



Adolphus Hailstork

About

Adolphus Hailstork (b. 1941) received his doctorate in composition from Michigan State University, where he was a student of H. Owen Reed. He had previously studied at the Manhattan School of Music, under Vittorio Giannini and David Diamond, at the American Institute at Fontainebleau with Nadia Boulanger, and at Howard University with Mark Fax. Dr. Hailstork has written numerous works for chorus, solo voice, piano, organ, various chamber ensembles, band, and orchestra. Significant performances by major orchestras (Philadelphia, Chicago, and New York) have been conducted by leading conductors such as James de Priest, Paul Freeman, Daniel Barenboim, Kurt Masur, Lorin Maezel, Jo Ann Falletta and David Lockington. Recent commissions include *Rise for Freedom*, an opera about the Underground Railroad, premiered in the fall of 2007 by the Cincinnati Opera Company, *Set me on a Rock* (re: Hurricane Katrina), for chorus and orchestra, commissioned by the Houston Choral Society (2008), and the choral ballet, *The Gift of the Madi*, for treble chorus and orchestra.

- AfricanDiasporaMusicProject.org
- "...founded as a research tool to help singers find art songs..."
- "To provide access to scores, recordings, and programmatic information about these composers and their extant works for students, teachers, professionals, and presenters."

